



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Depository Bills and Notes Act

Loi sur les lettres et billets de dépôt

S.C. 1998, c. 13

L.C. 1998, ch. 13

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting depository bills and depository notes and to amend the Financial Administration Act		Loi concernant les lettres de dépôt et les billets de dépôt et modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
HER MAJESTY	2	SA MAJESTÉ	2
3 Binding on Her Majesty	2	3 Obligation de Sa Majesté	2
DEPOSITORY BILLS AND NOTES	2	LETTRES ET BILLETS DE DÉPÔT	2
4 Depository bill	2	4 Lettre de dépôt	2
5 Depository note	3	5 Billet de dépôt	3
5.1 Payment from assets of partnership, etc.	3	5.1 Précision	3
6 Non-application of Bills of Exchange Act	3	6 Non-application de la Loi sur les lettres de change	3
7 Signature presumed valid	4	7 Validité de la signature	4
8 Transactions effected by entries in records of clearing house	4	8 Opération par l'entremise d'une chambre de compensation	4
9 Fungible bulk of depository bills or notes	4	9 Ensemble fongible de lettres et billets de dépôt	4
10 Errors in records	4	10 Erreurs sur les registres	4
LIABILITIES AND ACTIONS	5	RESPONSABILITÉS ET RECOURS	5
11 Liability of acceptor	5	11 Responsabilité de l'accepteur	5
12 Liability of drawer	5	12 Responsabilité du tireur	5
13 Liability of endorser of depository bill	5	13 Responsabilité de l'endosseur de la lettre de dépôt	5
14 Liability of maker	5	14 Responsabilité du souscripteur	5
15 Liability of endorser of depository note	5	15 Responsabilité de l'endosseur du billet de dépôt	5
15.1 Payment from assets of partnership, etc.	5	15.1 Précision	5
16 Liability in absence of contract	5	16 Responsabilité sans contrat	5
17 Discharge of liability	6	17 Libération de la responsabilité	6
18 Duty of clearing house	6	18 Recours	6
19 No beneficial interest	6	19 Absence de propriété effective	6
20 No defences	6	20 Inopposabilité de certains moyens de défense	6
AMENDMENT TO FINANCIAL ADMINISTRATION ACT	7	MODIFICATION DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES	7



S.C. 1998, c. 13

L.C. 1998, ch. 13

An Act respecting depository bills and depository notes and to amend the Financial Administration Act

Loi concernant les lettres de dépôt et les billets de dépôt et modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques

[Assented to 11th June 1998]

[Sanctionnée le 11 juin 1998]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Depository Bills and Notes Act*.

1. *Loi sur les lettres et billets de dépôt.*

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

2. (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

Définitions

“acceptor”
« *accepteur* »

“acceptor” means the person to whom a depository bill is addressed and who signs it.

« accepteur » Personne destinataire de la lettre de dépôt et qui la signe.

« accepteur »
“*acceptor*”

“clearing house”
« *chambre de compensation* »

“clearing house” means a corporation, association, partnership, agency or other entity that carries on in Canada the business of providing its participants with the clearing and settlement of transactions in securities that are deposited with it.

« billet de dépôt » Billet visé à l’article 5.

« billet de dépôt »
“*depository note*”

« chambre de compensation » Société, société de personnes, association, agence ou autre entité fournissant au Canada à ses établissements participants des services de compensation et de règlement des opérations sur les valeurs mobilières qui sont déposées auprès d’elle.

« chambre de compensation »
“*clearing house*”

“depository bill”
« *lettre de dépôt* »

“depository bill” means an order described in section 4.

« émission » Première livraison de la lettre de dépôt ou du billet de dépôt, parfaitement libellés, à la personne à qui ils sont payables.

« émission »
“*issue*”

“depository note”
« *billet de dépôt* »

“depository note” means a promise described in section 5.

“drawer”
« *tireur* »

“drawer” means the person who addresses a depository bill.

« endosseur » Personne signataire de la lettre de dépôt à un titre autre que celui de tireur ou d’accepteur, ou du billet de dépôt à un titre autre que celui de souscripteur.

« endosseur »
“*endorser*”

“endorser”
« *endosseur* »

“endorser” means a person who, in the case of a depository bill, signs the depository bill otherwise than as drawer or acceptor, or in the case of a depository note, signs the depository note otherwise than as maker.

Depository Bills and Notes — June 10, 2013

“issue” « <i>émission</i> »	“issue” means the first delivery of a depository bill or note, complete in form, to the person to whom it is payable.	« établissement participant » Personne qui s’est engagée à titre de membre d’une chambre de compensation.	« établissement participant » “ <i>participant</i> ”
“maker” « <i>souscripteur</i> »	“maker” means the person who makes a depository note.	« lettre de dépôt » Lettre visée à l’article 4.	« lettre de dépôt » “ <i>depository bill</i> ”
“participant” « <i>établissement participant</i> »	“participant” means a person who has entered into a contract of membership with a clearing house.	« opération » Relativement à la lettre de dépôt ou au billet de dépôt, ou à un droit se rattachant à l’un d’eux, le transfert, le nantissement, la cession ou l’hypothèque dont ils peuvent faire l’objet.	« opération » “ <i>transaction</i> ”
“party” « <i>partie</i> »	“party” means a person who signs a depository bill or note.	« partie » Toute personne signataire de la lettre de dépôt ou du billet de dépôt.	« partie » “ <i>party</i> ”
“person” « <i>personne</i> »	“person” means a natural person, a corporation, a trust, a partnership, a fund, an unincorporated association or organization, Her Majesty in right of Canada or of a province or the government of a foreign country or of any political subdivision of a foreign country.	« personne » Personne physique ou morale, fiduciaire, société de personnes, fonds, organisation ou association non personnalisée, de même que Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province ou le gouvernement d’un pays étranger ou de l’une de ses subdivisions politiques.	« personne » “ <i>person</i> ”
“transaction” « <i>opération</i> »	“transaction” means a transfer, pledge, assignment or hypothecation of a depository bill or note or of an interest in a depository bill or note.	« souscripteur » Personne qui souscrit le billet de dépôt.	« souscripteur » “ <i>maker</i> ”
Deposit	(2) For the purposes of this Act, a depository bill or note is deposited with a clearing house if it is accepted for deposit by the clearing house to which it is payable and is in the possession of that clearing house or, subject to the instructions of the clearing house, in the possession of the clearing house’s custodian, or a nominee of either of them.	« tireur » Personne qui tire la lettre de dépôt.	« tireur » “ <i>drawer</i> ”
Payable to clearing house	(3) For the purposes of this Act, a depository bill or note is payable to a clearing house if it is made payable to the clearing house or its nominee, originally or by endorsement.	(2) Pour l’application de la présente loi, sont déposés auprès de la chambre de compensation la lettre de dépôt ou le billet de dépôt qu’elle a acceptés pour dépôt, qui lui sont payables et qui sont en sa possession ou, conformément à ses instructions, en celle d’un dépositaire ou d’un fondé de pouvoir de celui-ci ou d’elle-même.	Dépôt
Binding on Her Majesty	(3) For the purposes of this Act, a depository bill or note is payable to a clearing house if it is made payable to the clearing house or its nominee, originally or by endorsement.	(3) Pour l’application de la présente loi, les lettres et billets de dépôt sont payables à la chambre de compensation s’ils sont payables, initialement ou par endossement, à son fondé de pouvoir ou à elle-même.	Lettre et billet réputés payables à la chambre de compensation
HER MAJESTY		SA MAJESTÉ	
Depository bill	3. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.	3. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province.	Obligation de Sa Majesté
DEPOSITORY BILLS AND NOTES		LETTRES ET BILLETS DE DÉPÔT	
Depository bill	4. A depository bill is an unconditional order in writing that is (a) signed by the drawer and addressed to another person, requiring the person to whom it is addressed to pay, at a fixed or determinable future time, a sum certain in money to, or to the order of, a specified person;	4. La lettre de dépôt est l’écrit : a) signé par le tireur, par lequel celui-ci ordonne à une autre personne de payer, sans condition, une somme d’argent précise, à une échéance déterminée ou susceptible de l’être, à une troisième personne désignée ou à son ordre;	Lettre de dépôt

	<p>(b) accepted unconditionally by the signature of the person to whom it is addressed;</p> <p>(c) marked prominently and legibly on its face and within its text, at or before the time of issue, with the words "This is a depository bill subject to the <i>Depository Bills and Notes Act</i>" or "Lettre de dépôt assujettie à la <i>Loi sur les lettres et billets de dépôt</i>";</p> <p>(d) not marked with any words prohibiting negotiation, transfer or assignment of it or of an interest in it;</p> <p>(e) made payable, originally or by endorsement, to a clearing house; and</p> <p>(f) deposited with the clearing house to which it is made payable.</p>	<p>b) accepté sans condition par la signature de la personne à qui il est adressé;</p> <p>c) dans le libellé — et sur le recto — duquel est inscrite, au moment de l'émission ou avant, lisiblement et bien en évidence, la mention « Lettre de dépôt assujettie à la <i>Loi sur les lettres et billets de dépôt</i> » ou « This is a depository bill subject to the <i>Depository Bills and Notes Act</i> »;</p> <p>d) dont le libellé n'interdit pas la négociation, le transfert ou la cession de la lettre ou d'un droit s'y rattachant;</p> <p>e) payable, initialement ou par endossement, à une chambre de compensation;</p> <p>f) déposé auprès de la chambre de compensation à laquelle il est payable.</p>	
Depository note	<p>5. A depository note is an unconditional promise in writing that is</p> <p>(a) signed by the maker, promising to pay, at a fixed or determinable future time, a sum certain in money to, or to the order of, a specified person;</p> <p>(b) marked prominently and legibly on its face and within its text, at or before the time of issue, with the words "This is a depository note subject to the <i>Depository Bills and Notes Act</i>" or "Billet de dépôt assujetti à la <i>Loi sur les lettres et billets de dépôt</i>";</p> <p>(c) not marked with any words prohibiting negotiation, transfer or assignment of it or of an interest in it;</p> <p>(d) made payable, originally or by endorsement, to a clearing house; and</p> <p>(e) deposited with the clearing house to which it is made payable.</p>	<p>5. Le billet de dépôt est la promesse écrite :</p> <p>a) signée par le souscripteur, par laquelle celui-ci s'engage sans condition à payer, à une échéance déterminée ou susceptible de l'être, une somme d'argent précise à une personne désignée ou à son ordre;</p> <p>b) dans le libellé — et sur le recto — de laquelle est inscrite, au moment de l'émission ou avant, lisiblement et bien en évidence, la mention « Billet de dépôt assujetti à la <i>Loi sur les lettres et billets de dépôt</i> » ou « This is a depository note subject to the <i>Depository Bills and Notes Act</i> »;</p> <p>c) dont le libellé n'interdit pas la négociation, le transfert ou la cession du billet ou d'un droit s'y rattachant;</p> <p>d) payable, initialement ou par endossement, à une chambre de compensation;</p> <p>e) déposée auprès de la chambre de compensation à laquelle elle est payable.</p>	Billet de dépôt
Payment from assets of partnership, etc.	<p>5.1 For the purposes of sections 4 and 5, an order or a promise to pay is not conditional by reason only that it is limited to payment from the assets of a partnership, unincorporated association, trust or estate.</p> <p>2001, c. 9, s. 581.</p>	<p>5.1 Pour l'application des articles 4 et 5, un ordre ou une promesse de paiement n'est pas conditionnel au seul motif que le paiement doit être fait sur l'actif d'une société de personnes, d'une association non dotée de la personnalité morale, d'une fiducie ou d'une succession.</p> <p>2001, ch. 9, art. 581.</p>	Précision
Non-application of <i>Bills of Exchange Act</i>	<p>6. The <i>Bills of Exchange Act</i> does not apply in respect of depository bills and notes.</p>	<p>6. La <i>Loi sur les lettres de change</i> ne s'applique pas aux lettres et billets de dépôt.</p>	Non-application de la <i>Loi sur les lettres de change</i>

Depository Bills and Notes — June 10, 2013

Signature presumed valid	7. In the absence of evidence to the contrary, a signature on a depository bill or note is presumed to be genuine and authorized.	7. Sauf preuve contraire, la signature figurant sur la lettre de dépôt ou le billet de dépôt est présumée authentique et autorisée.	Validité de la signature
Transactions effected by entries in records of clearing house	8. (1) A transaction related to a depository bill or note recorded by a clearing house, or related to an interest in such a depository bill or note, may be effected by the making of appropriate entries in the records of the clearing house.	8. (1) Pour effectuer une opération sur une lettre de dépôt ou un billet de dépôt déjà portés au registre d'une chambre de compensation, ou sur un droit se rattachant à l'un d'eux, il suffit de procéder aux inscriptions appropriées sur ce registre.	Opération par l'entremise d'une chambre de compensation
Effect of transactions	(2) The transaction has the same effect as a delivery of a bill of exchange in bearer form under the <i>Bills of Exchange Act</i> .	(2) L'opération ainsi effectuée équivaut à la livraison d'une lettre de change au porteur au titre de la <i>Loi sur les lettres de change</i> .	Effet de l'opération
Applicable law	(3) The transaction, including the time it takes effect, is governed by the laws of the jurisdiction agreed to by the clearing house and its participants.	(3) L'opération, y compris sa prise d'effet, est régie par le droit applicable agréé par la chambre de compensation et ses établissements participants.	Droit applicable
Possession	(4) A participant in whose favour the transaction is effected is deemed to be in possession of the depository bill or note. If the transaction relates to an interest in a depository bill or note, the participant in whose favour the transaction is effected is deemed to be in possession of a depository bill or note representing the interest.	(4) L'établissement participant en faveur duquel l'opération est effectuée est réputé avoir la possession de la lettre de dépôt ou du billet de dépôt; si l'opération ne porte que sur un droit se rattachant à l'un d'eux, il est réputé avoir la possession d'une lettre ou d'un billet dont la valeur est celle du droit en question.	Possession
Fungible bulk of depository bills or notes	9. (1) Transactions related to like depository bills or notes, or related to interests in like depository bills or notes, may be recorded by a clearing house as part of a fungible bulk and the entries may refer merely to a quantity of like depository bills or notes.	9. (1) L'inscription de l'opération sur le registre de la chambre de compensation peut viser des lettres de dépôt ou des billets de dépôt semblables — ou des droits s'y rattachant — à titre de partie d'un ensemble fongible et s'effectuer par simple mention d'un certain nombre d'entre eux.	Ensemble fongible de lettres et billets de dépôt
Entries on net basis	(2) When there is more than one transaction in depository bills or notes that are part of a fungible bulk, a clearing house may make entries in respect of those transactions on a net basis.	(2) Elle peut se résumer à un chiffre net représentant la somme de plusieurs opérations portant sur des lettres de dépôt ou des billets de dépôt qui font partie d'un ensemble fongible.	Chiffre net
Fungible bulk	(3) For the purposes of this section, "fungible bulk" means a bulk of depository bills or notes of which any unit is, by usage of trade, the equivalent of any other unit.	(3) Pour l'application du présent article, « ensemble fongible » s'entend d'un ensemble de lettres de dépôt ou de billets de dépôt, lesquels ont la qualité de fongible en vertu des usages du commerce.	Ensemble fongible
Errors in records	10. Errors in the records of a clearing house do not affect the validity or effect of the entries or the liabilities or obligations of the clearing house to persons adversely affected by the errors.	10. Les erreurs dans les inscriptions entrées sur le registre de la chambre de compensation ne compromettent pas leur validité ou leur effet et ne modifient en rien la responsabilité ou les obligations de la chambre envers les personnes lésées.	Erreurs sur les registres

LIABILITIES AND ACTIONS

RESPONSABILITÉS ET RECOURS

Liability of acceptor	<p>11. The acceptor of a depository bill is liable to provide the clearing house to which it is payable with funds so that the clearing house can pay, on the depository bill's due date and in accordance with its terms, the participants who have an interest in the depository bill.</p>	<p>11. L'accepteur est tenu de fournir à la chambre de compensation à laquelle la lettre de dépôt est payable les fonds dont elle a besoin pour honorer celle-ci, conformément aux modalités — de temps et autres — qui y sont prévues, auprès des établissements participants qui ont un droit s'y rattachant.</p>	Responsabilité de l'accepteur
Liability of drawer	<p>12. If a depository bill is dishonoured by the acceptor, the drawer is liable to pay the amount of the depository bill to the clearing house to which it is payable.</p>	<p>12. En cas de refus de paiement de la lettre de dépôt par l'accepteur, le tireur est tenu de payer le montant de celle-ci à la chambre de compensation à laquelle elle est payable.</p>	Responsabilité du tireur
Liability of endorser of depository bill	<p>13. If a depository bill is dishonoured by the drawer and acceptor, every endorser is jointly and severally liable to pay the amount of the depository bill to the clearing house to which it is payable.</p>	<p>13. En cas de refus de paiement de la lettre de dépôt par l'accepteur et le tireur, chaque endosseur est solidairement tenu de payer le montant de celle-ci à la chambre de compensation à laquelle elle est payable.</p>	Responsabilité de l'endorseur de la lettre de dépôt
Liability of maker	<p>14. The maker of a depository note is liable to provide the clearing house to which it is payable with funds so that the clearing house can pay, on the depository note's due date or dates, the principal amount of the depository note, and the interest payable by its terms, to the participants who have an interest in the depository note.</p>	<p>14. Le souscripteur est tenu de fournir à la chambre de compensation à laquelle le billet de dépôt est payable les fonds dont elle a besoin pour en honorer le principal et les intérêts afférents, à la date ou aux dates qui y sont prévues, auprès des établissements participants qui ont un droit s'y rattachant.</p>	Responsabilité du souscripteur
Liability of endorser of depository note	<p>15. If a depository note is dishonoured by the maker, every endorser is jointly and severally liable to pay the principal amount of the depository note, and the interest payable by its terms, to the clearing house to which it is payable.</p>	<p>15. En cas de refus de paiement du billet par le souscripteur, chaque endosseur est solidairement tenu d'en payer le principal, de même que les intérêts afférents, à la chambre de compensation à laquelle il est payable.</p>	Responsabilité de l'endorseur du billet de dépôt
Payment from assets of partnership, etc.	<p>15.1 For the purposes of sections 13, 14 and 15, a depository bill or a depository note whose order or promise to pay is limited to payment from the assets of a partnership, unincorporated association, trust or estate is not dishonoured by its acceptor, drawer or maker if that person provides funds to the clearing house to which it is payable in accordance with the order or promise to pay and section 17. 2001, c. 9, s. 582.</p>	<p>15.1 Pour l'application des articles 13, 14 et 15, une lettre de dépôt ou un billet de dépôt qui ordonne ou promet que le paiement soit fait sur l'actif d'une société de personnes, d'une association non dotée de la personnalité morale, d'une fiducie ou d'une succession ne constitue pas un refus de paiement par l'accepteur, le tireur ou le souscripteur, si celui-ci fournit les fonds à la chambre de compensation à laquelle il est payable en conformité avec l'ordre ou la promesse de paiement et l'article 17. 2001, ch. 9, art. 582.</p>	Précision
Liability in absence of contract	<p>16. A party is liable to pay in accordance with sections 11 to 15 whether or not the depository bill or note constitutes a binding contractual obligation.</p>	<p>16. Toute partie est tenue de s'acquitter des obligations qui lui incombent au titre des articles 11 à 15, que la lettre de dépôt ou le billet de dépôt constitue ou non une obligation contractuelle.</p>	Responsabilité sans contrat

Discharge of liability	<p>17. A party who is liable to pay in accordance with sections 11 to 15 and who makes final and irrevocable payment of the amounts owing to the clearing house on the depository bill's or note's due date or dates is discharged of that liability to pay.</p>	<p>17. Toute partie qui est tenue de s'acquitter des obligations qui lui incombent au titre des articles 11 à 15 et qui effectue un paiement final et irrévocable, à la date ou aux dates prévues, des montants nécessaires à la chambre de compensation est libérée de telles obligations.</p>	Libération de la responsabilité
Duty of clearing house	<p>18. (1) A clearing house must enforce the payment of a depository bill or note payable to it and it must do so for the account and benefit and at the expense of each participant who has an interest in the depository bill or note.</p>	<p>18. (1) En cas de refus de paiement, la chambre de compensation est tenue d'exercer le recours indiqué pour l'obtenir, et ce pour le compte et aux frais des établissements participants qui ont un droit se rattachant à la lettre de dépôt ou au billet de dépôt.</p>	Recours
Exception	<p>(2) A clearing house need not enforce the payment of a depository bill or note if its contract of membership with its participants provides that it is not required to do so or that the duty to enforce is conditional on the fulfilment of conditions specified in the contract and those conditions have not been fulfilled.</p>	<p>(2) Une chambre de compensation n'est pas tenue d'exercer le recours visé au paragraphe (1) si l'engagement des établissements participants à titre de membre le prévoit ou s'il prévoit que l'obligation d'exercer ce recours est conditionnel à la réalisation de conditions précises qui ne se sont pas réalisées.</p>	Exception
Action in name of clearing house	<p>(3) If a clearing house that is required to enforce the payment of a depository bill or note does not do so within a reasonable time, any participant who has an interest in the depository bill or note may bring an action in the name of the clearing house.</p>	<p>(3) Faute par la chambre de compensation d'exercer le recours auquel elle est tenue dans un délai raisonnable, tout établissement participant ayant un droit se rattachant à la lettre de dépôt ou au billet de dépôt peut l'exercer en son nom.</p>	Recours au nom de la chambre de compensation
No beneficial interest	<p>19. A clearing house has no beneficial interest in a depository bill or note by reason only of the fact that the depository bill or note is payable to it, but nothing in this Act precludes the clearing house from acquiring, in its own right, a depository bill or note or any interest in a depository bill or note.</p>	<p>19. La chambre de compensation n'a pas la propriété effective des lettres et billets de dépôt du fait qu'ils lui sont payables, mais la présente loi ne l'empêche pas d'acquérir, en son nom propre, une lettre de dépôt ou un billet de dépôt ou un droit s'y rattachant.</p>	Absence de propriété effective
No defences	<p>20. (1) A clearing house holds a depository bill or note payable to it, and any money received as payment of principal or interest with respect to the depository bill or note, free from any defence that affects the depository bill or note or any defence that affects the liability of any party to it, except a defence that</p> <p>(a) the signature of the party liable to pay it is forged or unauthorized; or</p> <p>(b) the depository bill or note is counterfeit or has been materially altered without the consent of the party liable to pay it.</p>	<p>20. (1) Les lettres de dépôts ou les billets de dépôt détenus par la chambre de compensation — de même que toute somme d'argent reçue par elle en paiement du principal ou des intérêts afférents — sont soustraits à toute opposition qui touche la lettre de dépôt ou le billet de dépôt ou qui touche la responsabilité de toute partie à la lettre ou au dépôt, sauf les moyens de défense suivants :</p> <p>a) la signature de la partie à laquelle incombe le paiement de la lettre ou du billet est contrefaite ou donnée sans autorisation;</p> <p>b) la lettre ou le billet a été contrefait ou modifié substantiellement sans le consentement de la partie à laquelle incombe son paiement.</p>	Inopposabilité de certains moyens de défense

Lettres et billets de dépôt — 10 juin 2013

Participants

(2) Subsection (1) applies to a participant who brings an action in the name of a clearing house in accordance with subsection 18(3).

AMENDMENT TO FINANCIAL
ADMINISTRATION ACT

21. [Amendment]

(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'établissement participant exerçant le recours prévu au paragraphe 18(3).

MODIFICATION DE LA LOI SUR LA
GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

21. [Modification]

Établissement
participant